

# Isa

## Chapter 34

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְמַלְאַת	הָאָרֶץ	תִּשְׁמַע	הַקְשִׁיבוּ	וְלֹאָמִים	לִשְׁמַע	נוּיוּם	קָרְבָּנוּ	1
and all that is in it	the earth	let hear	heed	and you people	to hear	you nations	Come near	
<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7126</a>	

  

				צָאצָאִיךְ			וְכָל-	תָּבֵל
				that come forth from it			and all [things]	the world
				<a href="#">H6631</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8398</a>

| Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye peoples: let the earth hear, and the fulness thereof; the world, and all things that come forth from it.

כָּל-	כָּל-	עַל-	עַל-	כָּל-	כָּל-	לִיהוּה	קָצֵף	כִּי	2
all	all	against	against	and [His]	nations	of Yahweh	the indignation [is]	For	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2534</a>			<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3068</a>			

  

לְטַבְּחָה:	נָתַנְתָּם	תְּהִרְתִּמָּם	צָבָאִם
to the slaughter	He has given them over	He has utterly destroyed them	their armies
<a href="#">H2874</a>	<a href="#">H5414</a>		

| For Jehovah hath indignation against all the nations, and wrath against all their host: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

בְּאַשְׁם	יִשְׁלַׁחֲה	וּפְגַרְיוּהָם	יִשְׁלַׁחֲנִי	וְתַלְלִיָּהָם	3
their stench	shall rise	and from their corpses	shall be thrown out	And their slain	
<a href="#">H0889</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6297</a>	<a href="#">H7993</a>		

  

מִדְמִים:	מִדְמִים:	הַרִּים	וּנוּמָסָה
with their blood		the mountains	and shall be melted
<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H4549</a>

| Their slain also shall be cast out, and the stench of their dead bodies shall come up; and the mountains shall be melted with their blood.

הַשְׁמִימָה	כִּסְףֶּר	וְנָנְלֹו	הַשְׁמִימָה	צָבָא	כָּל-	וְנוּמָקָה	4
the heavens	like a scroll	and shall be rolled up	of heaven	the host	all	And shall be dissolved	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1556</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4743</a>		

  

וְקַנְבָּלָת	מִנְפָּנָה	עַלְהָה	קַנְבָּל	יָבֹול	צָבָאִם	וְכָל-
and as [fruit] falling	from the vine	the leaf	as falls	shall fall down	their host	and all
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1612</a>	<a href="#">H5929</a>			<a href="#">H3605</a>	

  

מִרְאָגָה:	מִרְאָגָה:
	from a fig tree
	<a href="#">H8384</a>

| And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll; and all their host shall fade away, as the leaf fadeth from off the vine, and as a fading leaf from the fig-tree.

וְעַל תַּרְדֵּן אֶרְדּוֹם עַל הַנֶּה תְּרֵבִי בְּשָׁמִים רֹוֹתָה כִּי  
and on it shall come down Edom on indeed My sword in heaven shall be bathed For  
[H3381](#) [H0123](#) [H2009](#) [H2719](#) [H8064](#) [H7301](#)

לְמִשְׁפְּט: כְּרָבִי עַם  
for judgment of My curse the people  
[H4941](#)

For my sword hath drunk its fill in heaven: behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my curse, to judgment.

מִדָּם מִתְּלֵב הַדְּשָׁנָה דָם מַלְאָה לִיְהֹה כָּרֵב  
with the blood with fatness it is made overflowing with blood is filled of Yahweh The sword  
[H1818](#) [H2459](#) [H1878](#) [H1818](#) [H4390](#) [H3068](#) [H2719](#)  
לִיְהֹה קָבֵח כִּי אַיִלִים כָּלָנוֹת מִתְּלֵב וְעַתְוִילִים כָּרִים  
Yahweh has a sacrifice For of rams of the kidneys with the fat and goats of lambs  
[H3068](#) [H2077](#) [H3629](#) [H2459](#) [H6260](#) [H1818](#)  
אֶרְדּוֹם בָּאָרֶץ גָּדוֹל וְשִׁבְחָה בְּבָצָרָה  
of Edom in the land great and a slaughter in Bozrah  
[H0123](#) [H0776](#) [H2874](#) [H1224](#)

The sword of Jehovah is filled with blood, it is made fat with fatness, with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams; for Jehovah hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.

אֲבִירִים עַמְּדָה וּפְרִים עַמְּם רְאַמִּים וַיַּרְדֵּן  
the mighty [bulls] with and the young bulls with them the wild oxen And shall come down  
[H0047](#) [H6499](#) [H7214](#) [H3381](#)  
יָדָשׁ מִתְּלֵב וְעַפְרָם מְדָרָם אֶרְצָם וְרוֹתָה  
saturated with fatness and their dust with blood their land and shall be soaked  
[H1878](#) [H2459](#) [H6083](#) [H1818](#) [H0776](#) [H7301](#)

And the wild-oxen shall come down with them, and the bullocks with the bulls: and their land shall be drunken with blood, and their dust made fat with fatness.

צִוְּן לְרִיב שְׁלֹוּמִים שָׁנָת לִיְהֹה נִקְם יוֹם כִּי  
of Zion for the cause of recompense the year of Jehovah vengeance [it is] the day For  
[H6726](#) [H7379](#) [H7966](#) [H8141](#) [H3068](#) [H5359](#) [H3117](#)

For Jehovah hath a day of vengeance, a year of recompense for the cause of Zion.

וְהִתְהַפֵּן לְנֶפֶרְתִּית וְעַפְרָה לְלַזְפָּת נְחַלֵּה נִנְהַפְּכוּ  
and shall become into brimstone and its dust into pitch Its streams And shall be turned  
[H1961](#) [H1614](#) [H6083](#) [H2203](#) [H2015](#)  
אָרָצָה לְלַזְפָּת בְּעַרְבָּה: לְלַזְפָּת לְלַזְפָּת  
burning pitch Its land  
[H2203](#) [H0776](#)

And the streams of Edom shall be turned into pitch, and the dust thereof into brimstone, and the land thereof shall become burning pitch.

מִדּוֹר עַשְׂנָה יַעֲלָה לְעוֹלָם תְּכַבֵּה לֹא יוֹמָם לִילָה  
from generation Its smoke Shall ascend forever it shall be quenched not or day Night  
[H1755](#) [H6227](#) [H5927](#) [H5769](#) [H3518](#) [H3808](#) [H3119](#) [H3915](#)  
בָּה: עַבְרָן אֵין נִצְחָיִם לְנֶצֶח תְּחַרְבּ לְדוֹר  
through it shall pass No one and ever forever it shall lie waste to generation  
[H0369](#) [H5331](#) [H5331](#) [H1755](#)

It shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever; from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

בָּהּ	יִשְׁכַּנְוֶה	וְעַרְבָּ	וַיְנִשְׁׁוֹף	וְקִפְּרוֹד	קָאָת	וַיִּרְשֹׁוֶתְ	11
in it	shall dwell	and the raven	and the owl	and the porcupine	the pelican	But shall possess it	
	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H6158</a>	<a href="#">H3244</a>	<a href="#">H7090</a>	<a href="#">H6893</a>	<a href="#">H3423</a>	

  

בְּהֹתָהּ	וְאַבְנִירָ	תְּהֹוֹ	קוֹרָ	עַלְיָהּ	וְנִנְתֵּהּ	
of emptiness	and the stones	of confusion	the line	over it	and He shall stretch out	

  

But the pelican and the porcupine shall possess it; and the owl and the raven shall dwell therein: and he will stretch over it the line of confusion, and the plummet of emptiness.

יְהִי	שָׁרִירָ	וְכָלָ	יִקְרָאָ	מֶלֶכֶת	שָׁםָ	וְאֵיןָ	חֶרְמִיחָ	12
shall be	its princes	and all	they shall call	to the kingdom	there	but none [shall be]	Its nobles	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4410</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2715</a>	

  

אָפֵס :  
nothing

They shall call the nobles thereof to the kingdom, but none shall be there; and all its princes shall be nothing.

וְהִתְהִ	בְּמַבְּצָרִיםָ	וְחֹוֹתָ	קְמַפְּשָׁ	סִירִיםָ	אַרְמְנוֹתִיהָ	וְעַלְתָּהָ	13
and it shall be	in its fortresses	and brambles	Nettles	thorns	in its palaces	And shall come up	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4013</a>	<a href="#">H2336</a>	<a href="#">H7057</a>		<a href="#">H0759</a>	<a href="#">H5927</a>	

  

יְשֻׁנָּהָ	לְבָנּוֹתָ	חַצִּירָ	תְּנִימָםָ	גַּנְחָ
ostriches	for	a courtyard	of jackals	a habitation

  

And thorns shall come up in its palaces, nettles and thistles in the fortresses thereof; and it shall be a habitation of jackals, a court for ostriches.

עַלְ	וְשֻׁעְרָ	אַיִםָ	אָתָהָ	צִיִּיםָ	וּפְגַשְׁוּ	14
to	and the wild goat	the jackals	with	the wild beasts of the desert	And shall meet	
		<a href="#">H0338</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6728</a>	<a href="#">H6298</a>	

  

לְ	וּמְצָאָהָ	לִילִיתָ	הַרְנִיעָהָ	שָׁםָ	אַדְ-	יִקְרָאָ	רָעָהָ
for herself	and find	the night creature	shall rest	there	Also	<a href="#">H7121</a>	its companion

  

גַּנְחָ	אָמֵןָ
: a place of rest	<a href="#">H4494</a>

And the wild beasts of the desert shall meet with the wolves, and the wild goat shall cry to his fellow; yea, the night-monster shall settle there, and shall find her a place of rest.

וְדִגְנָהָ	וְבָקָעָהָ	וְתִמְלָטָ	וְקִפְּזָ	קָנָהָ	שְׁמָהָ	15
and gather [them]	and hatch	and lay [eggs]	the arrow snake	shall make her nest	There	
<a href="#">H1716</a>	<a href="#">H1234</a>	<a href="#">H4422</a>	<a href="#">H7091</a>	<a href="#">H7077</a>	<a href="#">H8033</a>	

  

רַעֲוֹתָהָ	אַשְׁהָ	דִּיוֹתָ	נִקְבָּצָ	שָׁםָ	אַדְ-	בְּצַלְמָהָ
with her mate	every one	the hawks	shall be gathered	there	Also	under her shadow

  

There shall the dart-snake make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shade; yea, there shall the kites be gathered, every one with her mate.

אֲשֶׁר נַעֲשֶׂרֶת לֹא מֵהֶנֶּה אַחֲת וְקֹרֵא יְהֹוָה מִעֵלָה דָּרְשָׁה  
 her shall fail Not of these one and read of Yahweh the book from Search  
 H0802 H3808 H2007 H0259 H7121 H3068 H1875

אֲלֹהֵי וּרוּחָה צָהָה קְרָדוּ לֹא רַעֲוָתָה  
 He and His Spirit has commanded it it My mouth for one shall lack Not her mate  
 H1931 H7307 H6680 H1931 H6310 H3808 H7468

קָבַצְנָן:  
 has gathered them  
 H6908

Seek ye out of the book of Jehovah, and read: no one of these shall be missing, none shall want her mate; for my mouth, it hath commanded, and his Spirit, it hath gathered them.

לָהֶם חַלְקָתָה וַיַּדְוָה גּוֹרָל לָהֶןּ הַפִּיל וְהִיא  
 among them has divided it and His hand the lot for them has cast And He  
 H1992 H3027 H1486 H1992 H5307 H1931

וְדוֹר לְדוֹר יִרְשֶׁהָקָרְבָּן  
 and to generation from generation they shall possess it with a measuring line  
 H1755 H1755 H3423 H5769 H5704 H7931

ס בָּהּ: יִשְׁכְּנוּ  
 - in it they shall dwell  
 H7931

And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them by line: they shall possess it for ever; from generation to generation shall they dwell therein.